

**OFFICIAL GENERAL AND SPECIAL ELECTIONS BALLOT  
MIAMI BEACH, FLORIDA  
NOVEMBER 3, 2009  
BOLETA OFICIAL DE LAS ELECCIONES GENERALES Y ESPECIALES  
MIAMI BEACH, FLORIDA  
3 DE NOVIEMBRE DEL 2009  
BILTEN VÒT OFISYÈL ELEKSYON JENERAL AK ESPESYAL YO  
MIAMI BEACH, FLORID  
3 NOVANM 2009**

---

**MAYOR  
ALCALDE  
MAJISTRA**  
(Vote for One)  
(Vote por uno)  
(Vote pou youn)

Matti Herrera Bower	50
Raphael Herman	51
Laura Rivero Levey	53

**GROUP I – COMMISSIONER  
GRUPO I – COMISIONADO  
GWOUP 1 – KOMISYONÈ**  
(Vote for One)  
(Vote por uno)  
(Vote pou youn)

Jerry Libbin	54
Oddy Segui	55

**GROUP II – COMMISSIONER  
GRUPO II – COMISIONADO  
GWOUP 2 – KOMISYONÈ**  
(Vote for One)  
(Vote por uno)  
(Vote pou youn)

Jorge Exposito	56
Maria Mayer	57
Sherry Roberts	58

**GROUP III – COMMISSIONER**  
**GRUPO III – COMISIONADO**  
**GWOUP 3 – KOMISYONÈ**

(Vote for One)  
(Vote por uno)  
(Vote pou youn)

Alex Fernandez	60
Michael Góngora	61
Gabrielle Redfern	62

## **Ethics in Government**

Shall the Miami Beach City Charter be amended to include within its Citizen's Bill of Rights a guarantee that all City officials and employees shall abide by (being subject to penalties provided for therein) all applicable codes of ethical conduct in observing in their official acts a high standard of conduct and in discharging faithfully the duties of their office regardless of personal considerations and interest?

## **Ética en el Gobierno**

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional de la Ciudad de Miami Beach de manera que incluya como parte de su Carta de Derechos Ciudadanos la garantía de que todos los funcionarios y empleados de la Ciudad deberán cumplir (y estarán sujetos a la aplicación de sanciones establecidas en la misma) todos los códigos éticos de conducta que resulten aplicables para el cumplimiento de estándares altos de conducta en sus actos oficiales y en el fiel cumplimiento de las obligaciones de su cargo, sin tener en cuenta consideraciones e intereses personales?

## **Etik nan Gouvènman**

Èske se pou yo amande Konstitisyon Vil Miami Beach la pou li enkli nan Deklarasyon Dwa Sitwayen yo yon garanti ke tout ofisyèl ak anplwaye Vil la va konfòme yo (sijè a sanksyon yo ki prevwa) ak tout kòd etik sou konpòtman ki aplikab nan kenbe yon estanda konpòtman kòrèk nan zak ofisyèl yo epi ranpli fonksyon pòs yo onètman san regadans sou ni konsiderasyon pèsonèl ni enterè?

YES/SÍ/WI                      70

NO/NO/NON                    71

**City Commission/Voter Approval: Lease/Disposal of Public Street-Ends  
Bordering GU/GC/Waterfront Land**

Shall Charter Section 1.03 be amended to require unanimous approval of voting City Commissioners or voter approval prior to the sale, exchange, conveyance, lease, or other transfer of any City interest in public street-ends bordering land designated "Government Use," "Golf Course," or waterfront land, excluding a sale, exchange, conveyance, lease or other transfer not to exceed 10% in width of such street-end which advances a significant public purpose, and excluding underground utility easements?

**Aprobación por parte de la Comisión de la Ciudad/Electores:  
Arrendamiento/disposición de bocacalles públicas que bordean los terrenos  
GU/GC que dan al agua**

¿Deberá enmendarse la Sección 1.03 de la Carta Constitucional para que disponga la aprobación unánime de los Comisionados de la Ciudad que voten o la aprobación de los electores antes de realizar la venta, intercambio, traspaso, arrendamiento u otra transferencia de cualquier interés de la Ciudad en bocacalles públicas que bordean terrenos designados como "Uso del Gobierno", "Campo de Golf" o terrenos que dan al agua, excluyendo las ventas, intercambios, traspasos, arrendamiento u otras transferencias que no excedan el 10% de la anchura de dicha bocacalle que cumpla un propósito público significativo y excluyendo los derechos de paso de los servicios públicos subterráneos?

**Komisyon Vil/Apwobasyon Votè: Lwe/Dispoze Wout Piblik-Fini ak Lizyè sou  
Teren Bòdmè/GU/GC**

Èske se pou yo amande Seksyon 1.03 Konstitisyon Vil la pou egzije yon apwobasyon pa vòt alinanimite Komisyonè yo nan Vil la oswa apwobasyon votè yo anvan yo kab vann, echanje, lwe, oswa transfere nenpòt enterè Vil la nan wout piblik-fini ak lizyè sou teren deziyen kòm "Izaj Gouvènmantal", "Teren Gòlf" oswa bòdmè, an eksklizyon lavant, echanj, lokasyon oswa lòt transfè ki pa pliske 10 pousan an lajè nan fen-wout sa-a ki realize pou yon objektif piblik enpòtan, epi pou ekskli dwa pasaj sèvis itilite piblik anba tè?

YES/SÍ/WI 72

NO/NO/NON 73

**City Commission 6/7's Approval: Lease/Disposal of City-Owned Property Not Otherwise Addressed in Charter**

Charter Section 1.03(b)3 requires the sale, exchange, conveyance, or lease of ten years or longer of City-owned property not requiring voter approval or otherwise addressed in the City Charter to be approved by Planning Board's 4/7 vote and City Commission's 5/7 vote—Shall this Charter Section 1.03(b)3 be amended to increase requirement of City Commission's approval from 5/7 to 6/7 Commission vote?

**Aprobación de 6/7 por parte de la Comisión de la Ciudad:  
Arrendamiento/disposición de propiedades pertenecientes a la Ciudad a las que no se alude de otra manera en la Carta Constitucional**

La Sección 1.03(b)3 de la Carta Constitucional dispone que la venta, intercambio, traspaso o arrendamiento por períodos de diez años o más, de propiedades pertenecientes a la Ciudad que no requieran la aprobación de los electores o a las que no se alude de otra manera en la Carta Constitucional de la Ciudad, sea aprobada mediante un voto de 4/7 de la Junta de Planificación y de un voto de 5/7 de la Comisión de la Ciudad—¿Deberá enmendarse dicha Sección 1.03(b)3 de la Carta Constitucional para que disponga que los requisitos referidos a la aprobación por parte de la Comisión de la Ciudad se incrementen desde el voto actual de 5/7 hasta el voto de 6/7 de la Comisión?

**Apwobasyon 6/7 Komisyon Vil la: Lwe/Dispoze Pwopriyete Vil la ki an Okenn Fason pa Mansyone nan Konstitisyon**

Seksyon 1.03(b)3 Konstitisyon an egzije lavant, echanj, transfè, oswa lokasyon pou dizan ou plis pwopriyete Vil la, oswa adrese otreman nan Konstitisyon Vil la, ki pa bezwen apwobasyon votè men ki pou apwouve pa vòt 4/7 Asanble Planifikasyon an epi vòt 5/7 Komisyon Vil la—Èske se pou yo amande Seksyon 1.03(b)3 Konstitisyon an pou ogmante egzijans vòt apwobasyon Komisyon Vil la de 5/7 a 6/7?

YES/SÍ/WI 74

NO/NO/NON 75

**New World Symphony Campus Expansion Project: Voter Approval for Any Future Waiver of Parking Requirements**

Upon conclusion of the 5 year Agreement between the City and New World Symphony (“NWS”) authorizing limited use of public parking spaces for NWS Campus Expansion Project in proposed publicly-financed parking garage being constructed adjacent to the Project, should any waiver of required parking for said Project be required to obtain majority vote of City’s voters at citywide election?

**Proyecto de Expansión del Campus “New World Symphony”: Aprobación de los electores para cualquier dispensa futura de los requisitos de estacionamiento**

Una vez que concluya el Acuerdo por 5 años entre la Ciudad y el campus “New World Symphony” (“NWS”, su sigla en inglés) que autoriza el uso limitado de espacios de estacionamiento público por parte del Proyecto de Expansión del Campus NWS en el garaje de estacionamiento propuesto, que es financiado con fondos públicos y que se encuentra en construcción adyacente al Proyecto, ¿deberá requerirse que toda dispensa del estacionamiento requerido para dicho Proyecto deba obtener un voto mayoritario de los electores de la ciudad en una elección a nivel de la Ciudad?

**Pwojè Ekspansyon “New World Symphony Campus”: Apwobasyon Votè pou Nenpòt Fiti Renonsman sou Pakin Nesèsè yo**

Sou finisman Akò 5 an ant Vil la ak “New World Symphony” (sig Angle “NWS”) ki te otorize izaj limite espas pakin piblik yo pou Pwojè Ekspansyon “NWS Campus” nan garaj pakin finanse piblikman ki an konstriksyon akote Pwojè an, èske se pou nenpòt renonsman sou pakin ta nesèsè pou Pwojè an kestyon an pou li jwenn yon vòt majoritè de votè Vil la nan yon eleksyon pou tout vil la?

YES/SÍ/WI 76

NO/NO/NON 77